



Ottawa, Canadá.

Año III, No. 8

23 de abril de 1975

EXTERNAL AFFAIRS
AFFAIRES EXTERIEURES

APR 22 1975

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE
REFERENCE

Hacia un sistema electrónico de pago en Canadá, 1

Profesor nombrado vicepresidente del consejo de Dubrovnik, 2

Acuerdos sobre aviación y educación entre Canadá y Marruecos, 3

Dos mujeres en la Fuerza de las Naciones Unidas del Oriente Medio, 3

Otro miembro del Zoo de Toronto, 4

Trabajo de verano para estudiantes, 5

El Presidente del Banco Central de Cuba nos visita, 6

Contribución al Fondo de las Naciones Unidas de Lucha contra Estupefacientes, 6

Dos nuevos directores del CIID, 6

Competencia de colegios en la construcción de un coche eléctrico, 6

Hacia un sistema electrónico de pago en Canadá

El sistema canadiense de pago, el método de saldar las obligaciones financieras, está cambiando rápidamente. Las transacciones se realizan cada vez más electrónicamente mientras las transacciones en papel, especialmente cheques, pierden terreno.

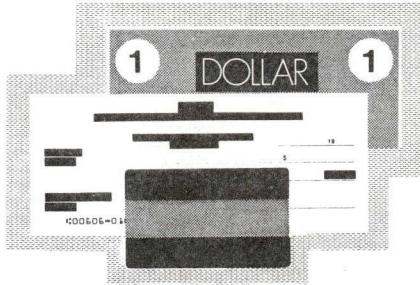
Una de las fuerzas motrices de esta transformación son las computadoras. La otra fuerza motriz son las telecomunicaciones modernas, transmisión de mensajes por cable, microondas y satélite. Sus agentes innovadores son las instituciones financieras, las empresas de telecomunicaciones y los fabricantes de computadoras.

Los bancos nacionales de Canadá y otras instituciones financieras están introduciendo rápidamente métodos automatizados para procesar las transacciones en papel. Ejemplo de ello son las instalaciones de avanzados sistemas computerizados y redes de comunicaciones para mantener un registro electrónico centralizado. No es un mito hablar del día en que sistemas de computadora y comunicaciones se utilizarán para depositar directamente el sueldo de un empleado en su cuenta y en que las instituciones financieras intercambiarán electrónicamente sus órdenes de pago.

Evolución de la tarjeta de crédito

La tarjeta de crédito simboliza muy bien los cambios ocurridos en el sistema de pago, pero su evolución hace que el nombre de "tarjeta de crédito" sea tal vez insuficiente. Quien posea una "tarjeta de crédito y pago" podrá utilizarla, con el tiempo tal vez, como instrumento de pago directo y como instrumento de compra a crédito. Un mensaje enviado desde la terminal de la tienda producirá un débito en la cuenta bancaria del cliente por el montante del artículo adquirido y abonará dicho montante a la cuenta del comerciante.

Al prescindirse más y más del sistema de pago en papel, se vincularán eventualmente toda una serie de instituciones financieras, guber-



namentales y de venta por menor, incluyendo también en última instancia las transacciones diarias del consumidor. Es importante que en esta evolución que den protegidos los derechos de los individuos, que las instituciones que acepten depósitos y las empresas de comunicaciones y computadoras se beneficien también de las nuevas técnicas y que se asegure el desarrollo de un sistema de pago justo y eficaz.

El gobierno federal a la cabeza

Por lo tanto, el gobierno federal irá a la vanguardia de este sistema de pago para asegurar su evolución ordenada.

En abril de 1973, el gobierno publicó un "libro verde" en el que indicaba su "percepción actual de una política factible de comunicaciones y computadoras, cuya introducción beneficie al máximo a los canadienses". A raíz de esto, el gobierno creó el Grupo de Trabajo del Comité Interministerial sobre Computadoras y Comunicaciones para que preparase las recomendaciones sobre el desarrollo del sistema de pago.

Basado en las recomendaciones del grupo de trabajo y su evaluación posterior, el gobierno apoya la creación de una "red de comunicaciones con derecho conjunto de usuarios" para el sistema de pago. Se trata de una red de servicio compartido, abierta a todos los usuarios habilitados mediante el pago de una cuota. Esta recomendación no excluye la utilización de sistemas de comunicación privados, por parte de las instituciones, a efectos de organización interna de la institución y sin vinculación a las transacciones de pago.

Prerequisito esencial de un sistema

de comunicaciones con derecho conjunto de usuarios es el desarrollo de normas adecuadas que permitan coordinar los esfuerzos de las instituciones de depósito, de las empresas de comunicaciones y de los fabricantes de computadoras.

En consecuencia, el gobierno invita a los representantes de las instituciones financieras, de las empresas de telecomunicaciones y de los fabricantes de computadoras, así como a otros grupos interesados, tales como los principales usuarios del sistema de pagos, a que se reúnan en un Comité de Ejecución para desarrollar un sistema de pagos y las normas de la zona interfacial de telecomunicaciones del sistema, alentando la utilización de dichas normas a medida que se establezca el sistema. El gobierno proporcionará el presidente y el personal auxiliar del comité. Siempre que fuera necesario, el comité llevará a cabo su trabajo en contacto con los grupos de normas.

Parte importante del trabajo del comité será estudiar el puesto que debe ocupar la tarjeta de crédito y pago en el sistema de pagos, incluyendo las normas de su utilización. El Ministerio de Finanzas, en colaboración con el Banco de Canadá y el Ministerio de Asuntos de Empresas y Protección al Consumidor estudiarán, además, la relación de las diversas instituciones de depósitos dentro del marco de un sistema aceptable de tarjetas de crédito y pago.

Por último, el Ministerio de Justicia, después de consultar con otros ministerios, proporcionará las directrices para desarrollar el marco legal que salvaguarde los derechos de usuarios y proveedores del sistema de pagos.

Profesor nombrado vicepresidente del consejo de Dubrovnik

El profesor Frank Eyck de la facultad de historia de la universidad de Calgary fue elegido recientemente vicepresidente del consejo del Centro Interuniversitario de Estudios Postgraduados de Dubrovnik, Yugoslavia, puesto que

ocupará hasta marzo de 1976.

Este Centro Interuniversitario acaba de completar su primer año de existencia, ofreciendo en su programa cursos de enfoque internacional e interdisciplinario a nivel postgraduado.

"Durante su primer año de existencia, el Centro ha conseguido reunir, de modo admirable, profesores de diversos países y formación ideológica distinta para realizar consultas sobre temas de interés internacional", dice el profesor Eyck.

En 1973, la universidad de Calgary fue la única universidad canadiense invitada a participar en el Centro, proyecto de cooperación internacional basado totalmente en el apoyo prestado por unas 50 universidades miembros. El Centro, que puede sentirse satisfecho por contar entre sus miembros a universidades de todo el mundo, se inspira en las tradiciones universitarias comunes y en temas de interés mundial que exigen un enfoque internacional y un trabajo de investigación interdisciplinario.

El profesor Eyck considera que uno de los objetivos fundamentales del Centro es proporcionar "cursos postgraduados con amplia participación internacional por parte de profesores y estudiantes".

Acuerdos sobre aviación y educación entre Canadá y Marruecos

Una delegación del Gobierno de Marruecos visitó Ottawa del 11 al 14 de febrero, a invitación del Ministro de Asuntos Exteriores de Canadá, Allan J. MacEachen. La delegación estaba dirigida por el Sr. Salah M'Zily, Ministro de Agricultura y Reforma Agraria, y en ella figuraban funcionarios de diversos ministerios, entre ellos Agricultura, Planificación, Educación, Cooperación, Trabajo y Comercio.

Las conversaciones con los funcionarios canadienses giraron principalmente en torno a asuntos bilaterales. Durante dichas conversaciones se pasó revista a las relaciones políticas, económicas, comerciales y técnicas entre ambos paí-

ses.

El acuerdo aéreo entre Canadá y Marruecos, firmado por el Sr. M'Zily por parte de Marruecos y por el Ministro de Transportes, Jean Marchand, en nombre del gobierno canadiense, estipula la apertura de la ruta aérea Casablanca-Nueva York-Montreal y viceversa.

También se firmó un importante proyecto en materia de educación que prevé el establecimiento de centros docentes regionales para capacitación de profesores de ciencias. Este proyecto se llevará a cabo en cooperación estrecha con el gobierno de la provincia de Quebec.

Se han realizado algunos acuerdos y se han examinado programas diversos, especialmente en el campo de la agricultura, desarrollo rural y capacitación de personal administrativo.

En cuanto a cooperación comercial, se han estudiado las posibilidades de incrementar el comercio entre ambos países, habiéndose convenido en proseguir las conversaciones. A este respecto, se acordó la visita a Marruecos de un grupo de hombres de negocios canadienses, en breve plazo, acompañados por un alto funcionario del Ministerio de Industria y Comercio de Canadá.

Desde Ottawa, la delegación marroquí se dirigió a Edmonton, invitados por el Gobierno de Alberta, y a Manitoba donde celebraron reuniones con la Junta Canadiense del Trigo. En su programa figuraba también la visita a la ciudad de Quebec, a invitación del gobierno de dicha provincia.

Dos mujeres en la Fuerza de las Naciones Unidas del Oriente Medio

El día 27 de febrero salieron de Canadá para unirse a la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas, Egipto, las dos primeras mujeres, miembros de las Fuerzas Armadas Canadienses, destinadas a funciones de mantenimiento de la paz en el Oriente Medio.

La Capitán Violet Connor, de 37 años de edad de Kingston, Ontario, y la Sar-

gento Maire Timoney, 50 años de edad, de Glasgow, Escocia, las dos primeras de entre las 50 mujeres que Canadá destinará a su fuerza, prestarán servicio en esta zona durante un período de seis meses, igual tiempo que sus compañeros masculinos.

La Capitán Connor que sirvió en las Reales Fuerzas Aéreas de Canadá desde 1955 hasta 1962, fue la primera mujer que entró de nuevo en la RCAF en 1966 cuando el gobierno dio su aprobación a un nuevo reclutamiento femenino para las Fuerzas Armadas. En 1971 se le nombró para servir en la Escuela de Oficiales Aspirantes de las

Fuerzas Canadienses, siendo ascendida a Teniente. Más adelante, fue destinada a los Cuarteles Generales de la Defensa Nacional en Ottawa, en calidad de ayudante del director del personal femenino. En 1973, pasó a la Base de las Fuerzas Armadas Canadienses de Edmonton como ayudante del oficial a cargo de personal y, en 1974, fue ascendida a Capitán para ocupar el puesto de oficial administrativo de personal, en los Cuarteles Generales de la Comandancia de Transporte Aéreo de la Base de las Fuerzas Canadienses de Trenton.

La Sargento Timoney sirvió en las Reales Fuerzas Navales Femeninas de Gran Bretaña durante la Segunda Guerra Mundial, emigró a Canadá en 1955 y, en 1957, se unió a las Reales Fuerzas de Reserva Voluntaria Femenina de la Marina de Canadá en Toronto.



La Capitán Violet Connor (izquierda) y la Sargento Maire Timoney, primeras mujeres destinadas a funciones de mantenimiento de la paz con la Fuerza de las Naciones Unidas en Ismailia, Egipto, se preparan para lo que ellas llaman el "nuevo reto".

Hasta 1962 fue reservista en servicio activo, fecha en que fue transferida a la Real Marina Canadiense. Sirvió en las bases de Cornwallis, Halifax, Shelburne y Shearwater hasta 1969, fecha en que fue destinada a Winnipeg. En 1972, la Sargento Timoney pasó a la Base de las Fuerzas Canadienses de Toronto donde sirvió hasta su salida para Egipto. Piensa retirarse a su vuelta del Oriente Medio.

Otro miembro del Zoo de Toronto

Este oseño, de kilo y medio de peso, aproximadamente, fue aceptado recientemente por John Hulley, encargado del Zoo de Toronto. Un agricultor de la zona de Peterborough, Ontario, encontró a Florence, en la foto, y a su hermano Dougall, después de que la osa madre



fuese muerta a tiros en una cacería. Probablemente vivirán en la sección de América del Norte del Zoo.

Trabajo de verano para estudiantes

El programa de actividades y empleo de verano para estudiantes (SSEAP) instituido por el gobierno federal, tiene para 1975 ideas nuevas. Estas ideas son entre otras: búsqueda de puestos de trabajo por los estudiantes, participación en el quinto Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Crimen y Rehabilitación de Delincuentes, una encuesta turística y una mayor concentración en programas destinados a la juventud indígena.

El programa de 1975 recibirá la colaboración de 12 ministerios gubernamentales y un desembolso de \$67,1 millones, esperándose que proporcione actividades y empleo directo e indirecto a unos

432.000 estudiantes.

El Ministerio de la Mano de Obra e Inmigración implantará un programa piloto destinado a alumnos de escuelas secundarias que abandonan sus estudios. El programa de búsqueda de puestos de trabajo por parte de los estudiantes, realizado en cooperación con la Cámara de Comercio, ocupará como mínimo a 550 estudiantes de todo el país y su costo se elevará a unos \$300.000. Este programa permitirá a los alumnos que abandonan sus estudios adquirir experiencia durante el verano en un máximo de tres empleos de su propia elección.

Al final de su experiencia veraniega, se procederá a la revisión del trabajo y los estudiantes podrán volver a la escuela o entrar en el mercado laboral con la ayuda de la Cámara de Comercio local.

Congreso de las Naciones Unidas en Toronto

60 estudiantes tendrán la oportunidad de participar, bajo los auspicios del Ministerio del Procurador General, en el quinto Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Crimen y Rehabilitación de Delincuentes. Se contratará a los estudiantes para ayudar en la planificación y ejecución de este congreso que se celebrará en Toronto durante el mes de septiembre. El costo del programa será de \$60.000.

Quienes viajan por avión tendrán, tal vez, la oportunidad de participar en un proyecto, patrocinado por Trans-

portes Canadá, que se desarrollará durante los meses de junio, julio y agosto en 12 aeropuertos canadienses, con el fin de evaluar los servicios de que disponen los pasajeros.

Hay tres programas destinados a la juventud indígena, a saber: Programa de Empleo de Verano para Indígenas, Programa Norteño, y Programa de la Escuela Secundaria India.

También proporcionarán actividades y empleo a estudiantes la Comisión de la Administración Pública; el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social; la Dependencia de Aduanas y Arbitrios; el Ministerio de Energía, Minas y Recursos Naturales; y el Ministerio de Asuntos de Empresas y Protección al Consumidor.

El Presidente del Banco Central de Cuba nos visita

El Presidente del Banco Nacional de Cuba, Ministro Raúl León, pasó unos días en Ottawa a mediados de febrero a invitación del Ministro de Asuntos Exteriores, Allan J. MacEachen. El tema de sus conversaciones se concentró en el sector gubernamental, principalmente las relaciones comerciales y financieras entre Canadá y Cuba.

Se trataba de la segunda visita del Sr. León a Canadá. El Sr. León estaba acompañado de los señores Enrique Ubieta y Raúl Amado Blanco, Directores del Banco Nacional de Cuba, y del Sr. Juan Peris, Director Adjunto.

Contribución al Fondo de las Naciones Unidas de Lucha contra Estupefacientes

Canadá entregó al Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, la suma de \$200.000 como parte de su contribución al Fondo de las Naciones Unidas de Lucha contra Estupefacientes.

Canadá prometió el año pasado contribuir al Fondo con una suma de \$600.000 a lo largo de tres años. Esta contribución corresponde al año fiscal 1974-75 y el pago de los \$200.000 restantes se hará en el año fiscal 1975-76.

Dos nuevos directores del CIID

El Ministro de Asuntos Exteriores, Allan J. MacEachen, anunció el 17 de febrero el nombramiento de dos nuevos directores y la renovación del mandato de otros tres directores del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo.

Los nuevos miembros son Victor L. Uruquidi de México y Manuchehr Agah de Irán, ambos economistas; Pierre Bauchet de Francia, Louis Berlinguet de Canadá y Sir John Crawford de Australia han sido nombrados por un segundo período.

El CIID apoya programas de investigación para adaptar la ciencia y la tecnología a las necesidades de los países en desarrollo. Durante sus cinco años de funcionamiento, el consejo del CIID, ha aprobado 242 proyectos por un total de \$46,5 millones en 63 países.

Competencia de colegios en la construcción de un coche eléctrico

Dos colegios comunitarios de Manitoba están compitiendo para fabricar un automóvil eléctrico para la primavera de 1976. El vehículo producido deberá poder alcanzar una velocidad de unos 48 km./hora sobre una distancia de unos 48 km. Estará diseñado para temperaturas templadas siendo uno de los aspectos técnicos más importantes la eliminación de gases desprendidos por las baterías.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.